

Lesson 23

שְׁעוֹר עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

Subjects Covered:

23.1 פ"י Verbs - נִפְעַל Stem

23.2 פ"נ Verbs - נִפְעַל Stem

23.3 ע"י & ע"ו Verbs - נִפְעַל Stem

23.4 To Summarize: How to Identify the נִפְעַל at a Glance

23.1 פ"י Verbs - נִפְעַל Stem

The following are פ"י verbs in the נִפְעַל whose roots are familiar to you from other stems:

	נִפְעַל		הִפְעִיל		פְעַל		קַל
be known	נִדָּע	announce	הוֹדִיעַ			know	יָדַע
be born	נִוְלַד	beget	הוֹלִיד	act as midwife	יָלַד	give birth	יָלַד
be saved	נִוָּשַׁע	save	הוֹשִׁיעַ				
be left, remain	נִוָּתַר	leave	הוֹתִיר				

Look again on the basic **נפעל** paradigm (Tool No. 14). In **פ"י** verbs in the **נפעל**, the root letter **פ** changes into either the vowel **ו**¹ or the consonant **ו**, depending on the verb form:

- In verb forms in which the **נ** of the **נפעל** is apparent:

suffix form
participle

the **פ** changes into the vowel **ו**, e.g. **נוותרתי, נוותרים**

- In verb forms in which the **נ** of the **נפעל** is not apparent:

prefix form
imperative
infinitive construct

the **פ** (1st) letter of the root requires a **dagesh forte**. In these forms, the **פ** changes into the consonant **פ** with the **dagesh forte**, e.g. **תִּתְּנֵהוּ, תִּתְּנוּ**

Read aloud the complete conjugations of the 'strong' root **כ.ש.ל** and the **פ"י** root **י.ת.ר** (remain) in the **נפעל**. Notice the differences.

Suffix Form

נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלֶתֶן	נִכְשְׁלֶתֶם	נִכְשְׁלֵנוּ	נִכְשְׁלֶה	נִכְשֵׁל	נִכְשְׁלֶתְךָ	נִכְשְׁלֶתְךָ	נִכְשְׁלֶתֵי
נוֹתְרוּ	נוֹתְרוּ	נוֹתְרֶתֶן	נוֹתְרֶתֶם	נוֹתְרֵנוּ	נוֹתְרֶה	נוֹתֵר	נוֹתְרֶתְךָ	נוֹתְרֶתְךָ	נוֹתְרֵתֵי

Prefix Form

תִּכְשְׁלֶנָּה	יִכְשְׁלוּ	תִּכְשְׁלֶנָּה	תִּכְשְׁלוּ	נִכְשֵׁל	תִּכְשֵׁל	יִכְשֵׁל	תִּכְשְׁלֵי	תִּכְשֵׁל	אִכְשֵׁל
תִּתְּנֶנָּה	יִתְּרוּ	תִּתְּנֶנָּה	תִּתְּרוּ	נִתְּנֵר	תִּתְּנֵר	יִתְּנֵר	תִּתְּנֵרֵי	תִּתְּנֵר	אִתְּנֵר

Infinitives

Imperative

Participle

(ל)הִכְשֵׁל	הִכְשֵׁל	הִכְשְׁלֶנָּה	הִכְשְׁלוּ	הִכְשְׁלֵי	הִכְשֵׁל	נִכְשְׁלוֹת	נִכְשְׁלִים	נִכְשְׁלֶת	נִכְשֵׁל
(ל)הִתְּנֵר	הִתְּנֵר	הִתְּנֶנָּה	הִתְּרוּ	הִתְּנֵרֵי	הִתְּנֵר	נוֹתְרוֹת	נוֹתְרִים	נוֹתְרֶת	נוֹתֵר

Find the **פ"י** verbs (Nos. 8-11) in all of your **Frequent נפעל Verbs Lists** (Tools No. 14א, 14ב, 14ג). Highlight in light blue color.

¹ This is similar to the **פ"י** verbs in the **הפעיל** (14.1).

Examples

Yet if it was known that it was a goring ox ... (Exodus 21:36)	... או נודע כי שור נגח הוא ... (שמות כא, לו)	1
And now, thou two sons, who were born to thee in the land of Mizrayim, shall be mine (Genesis 48:5)	Ya'aqov to Yosef: ועתה, שני בנך הנולדים לך בארץ מצרים... לי-הם ... (בראשית מח, ה)	2
... but do not make thyself known to the man... (Ruth 3:3)	Naomi to Ruth about Bo'az: אל תודעי לאיש (רות ג, ג)	3
[KJ] and they that lay wait for my soul take counsel together, [JB] ... and they that watch for my soul take counsel together [NJPS] ... those who wait for me are of one mind [RA] ... who stalk me counseled together [Y.Y. Schneersohn]... and those who watch my soul conspire together (Psalms 71:10)	... ושמרי נפשי נועצו יחדו (תהלים עא, י)	4
And there were born to him seven sons and three daughters. (Job 1:2)	ויולדו לו שבעה בנים ושלוש בנות (איוב א, ב)	5

23.2 Verbs - פ"נ Stem

The following are פ"נ verbs in the נפעל whose roots are familiar to you from other stems:

	נפעל		התפעל		הפעיל		קל
regret	נחם	be consoled	התנחם				
prophecy	נבא	prophecy	התנבא				
be saved	נצל			save	הציל		
rise up	נשא	exalt oneself	התנשא			carry, lift	נשא
be given	נתן					give	נתן

Remember that, generally speaking, נ is a 'sensitive' consonant. If, according to the paradigm, the נ requires a **silent sheva** [˘], it tends to assimilate with the next consonant, granting it a **dagesh forte**.

To identify a פ"נ verb in the נפעל you need to distinguish between the נ of the נפעל and the נ of the root.

- In the forms in which the נ of the נפעל is apparent:

suffix form
participle

the נ of the root assimilates with the ע' (2nd) letter of the root, granting it a **dagesh forte**.
For example:

נִצַּל ← נִצֵּל

In verb forms in which the נ of the נפעל is not apparent:

prefix form
imperative
infinitive construct

the פ"נ verbs conjugate like any other 'strong' verb. For example: יִנְצֵל

Read aloud the complete conjugations of the 'strong' root ל.ש.כ and the פ"נ root ל.צ.ל in the נפעל. Notice the differences.

Suffix Form

נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ	נִכְשְׁלוּ
נִצְלוּ	נִצְלוּ	נִצְלוּ	נִצְלוּ	נִצְלוּ	נִצְלוּ	נִצְלוּ	נִצְלוּ	נִצְלוּ	נִצְלוּ

Infinitives

Imperative

Participle

לְהִכְשִׁיל	הִכְשֵׁל	הִכְשֵׁלְה	הִכְשֵׁלוּ	הִכְשֵׁלִי	הִכְשֵׁל	נִכְשְׁלוּת	נִכְשְׁלִים	נִכְשְׁלוּת	נִכְשֵׁל
לְהִנְצִיל	הִנְצֵל	הִנְצֵלְה	הִנְצֵלוּ	הִנְצֵלִי	הִנְצֵל	נִצְלוּת	נִצְלִים	נִצְלוּת	נִצֵּל

Find the פ"נ verbs (Nos. 19-22) in your Frequent נפעל Verbs Lists (only Tools No. 14א, 14ג). Highlight in yellow color.

Examples

The earth is given into the hand of the wicked... (Job 9:24)	אָרֶץ נִתְּנָה בְּיַד רָשָׁע (איוב ט, כד)	1
And Zedekiah king of Judah shall not escape out of the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon (Jeremiah 32:4)	וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי הִנְתָּן יָנִיתָן בְּיַד מֶלֶךְ בָּבֶל (ירמיהו לב, ד)	2
behold, days are coming that all that is in thy house... shall be carried to Bavel (Isaiah 39:6)	הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשְׂאָ כָּל אֲשֶׁר בְּבֵיתְךָ... בָּבֶל (ישעיהו לט, ו)	3

23.3 Verbs - נפעל Stem & ע"י & ע"י

The following are ע"י & ע"י verbs in the נפעל with roots which you may have encountered in other stems:

	נפעל		התפעל		הפעיל
be perceptive, intelligent	נבון	look closely	התבונן	understand	הבין
draw back	נסוג			displace, move back	הסיג

Look at the following conjugations of the common ע"י verb ג.ו.ס in the נפעל. You will notice that it differs significantly from the basic נפעל paradigm², as well as from other 'weak' root groups in the נפעל.

Read aloud the complete conjugations of the 'strong' root כ.ש.ל and the ע"י root ג.ו.ס in the נפעל. Notice the differences.

² But it has some similar features to that of the ע"י in the הפעיל (14.3)

Suffix Form

נְכַשְׁלוּ	נְכַשְׁלוּ	נְכַשְׁלֶתֶן	נְכַשְׁלֶתֶם	נְכַשְׁלֵנוּ	נְכַשְׁלֶה	נְכַשֵּׁל	נְכַשְׁלֶתְךָ	נְכַשְׁלֶתְךָ	נְכַשְׁלֶתִי
נְסֻגוּ	נְסֻגוּ	נְסֻגוּתְךָ	נְסֻגוּתְכֶם	נְסֻגוּנוּ	נְסֻגָּה	נְסֻג	נְסֻגוֹתְךָ	נְסֻגוֹתְךָ	נְסֻגוֹתִי

Prefix Form

תְּכַשְׁלֶנָּה	יְכַשְׁלוּ	תְּכַשְׁלֶנָּה	תְּכַשְׁלוּ	נְכַשֵּׁל	תְּכַשֵּׁל	יְכַשֵּׁל	תְּכַשְׁלֵי	תְּכַשֵּׁל	אֶכַשֵּׁל
תְּסַגְּנָה	יְסֻגוּ	תְּסַגְּנָה	תְּסֻגוּ	נְסֻג	תְּסֻג	יְסֻג	תְּסֻגִי	תְּסֻג	אֶסֻג

Infinitives

Imperative

Participle

(ל)הִכְשִׁיל	הִכְשִׁיל	הִכְשִׁילָהּ	הִכְשִׁילוּ	הִכְשִׁילִי	הִכְשִׁיל	נִכְשָׁלוֹת	נִכְשָׁלִים	נִכְשָׁלֶתְךָ	נִכְשָׁל
(ל)הִסֻּג	הִסֻּג	הִסֻּגָּהּ	הִסֻּגוּ	הִסֻּגִי	הִסֻּג	נִסְגוּת	נִסְגִים	נִסְגָּתְךָ	נִסְג

Find the **ע"י** & **ע"י** verbs (Nos. 4, 23) in all of your Frequent **נפעל** Verbs Lists (Tools No. 14א, 14ב, 14ג). Highlight in light green color.

Examples

[KJ] Our heart is not turned back [OJPS] Our hearts have not gone astray [RA] Our heart has not failed (Psalms 44:19)	לֹא נִסְגוּ אַחֲרֵי לִבֵּנוּ (תהלים מד, יט)	1
For My people is foolish they know Me not they are sottish children and they have no understanding (Jeremiah 4:22)	כִּי אֶוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדְעוּ (יָדְעוּ) בְּנִים סְכָלִים הֵמָּה וְלֹא נְבוֹנִים (ירמיהו ד, כב)	2
[KJ] Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding but that which is in the midst of fools is made known [OJPS] In the heart of him that hath discernment wisdom resteth but in the inward part of fools it maketh itself known [NJPS] Wisdom rests quietly in the mind of a prudent man But among the dullards it makes itself known [JB] Wisdom rests quietly in the heart of the judicious but the folly in the breast of fools shall easily be known (Proverbs 14:33)	בְּלֵב נְבוֹן תִּנּוּחַ חֵכְמָה וּבְקֶרֶב כְּסִילִים תִּנּוּדַע (משלי יד, לג)	3

23.4 To Summarize: How to Identify the נפעל at a Glance

Look again at the basic נפעל paradigm (Tool No. 14).

- The נפעל can be easily identified in verbs of most root groups and in forms in which the נ of the נפעל is apparent. In such cases, you will be able to identify the root of the verb, and the נ preceding it³. For example:

נִאֲכַלְתָּ, נִכְתַּבְוּ, נִחַתְתֶּם, נִוֹתַרְתָּ, נִעֲשָׂה, נִוֹלַד, נִבּוֹנִים

- In forms in which the נ of the נפעל is not apparent, this is not as easy, but is still possible. In such forms, you can identify the נפעל :

- by the vowel sequences:

[ַ] [ַ]

or

[ַ] [ַ]

starting the verb (the prefix of the form: נ, ת, י, א, or ה, followed by the פ' (1st) root letter

וּאֲבַנָּה, הִשְׁבַּעְתָּ, תִּתְפַּשׂ, יוֹשַׁעַ, הוֹלִיד, תִּפְדֶּה
וּתְעַצֵּר, יֵאָכְלוּ

- by the **dagesh forte** in the פ' (1st) root letter for most roots:

וּאֲבַנָּה, הִשְׁבַּעְתָּ, תִּתְפַּשׂ, יוֹשַׁעַ, הוֹלִיד, תִּפְדֶּה

As mentioned before, in the framework of this introductory course, there is no intention to cover all the variations and intricacies of every root group and subgroup. Rather, you are presented with a general overview. As you did with other stems, try to familiarize yourself with the verbs in your Frequent נפעל Verbs Lists (Tools No. 14א, 14ב, 14ג). Knowing them well will help you not only to identify them, but, with time and practice, also internalize their forms. Eventually, knowing well the most frequently occurring verbs will be very helpful, even when trying to parse and identify less common verbs.

³ Do not to confuse it with the less common 1pl. (אֲנַחְנוּ) **prefix form נ** in all stems (21.2.1).

Exercises

Use Verb Parsing Chart (6), and all the *קל*, *הפעיל*, *פעל*, *התפעל*, and *נפעל* Tools, to help you translate the following passages.

1.

(Genesis 21:5)	וְאַבְרָהָם בֶּן מֵאָת שָׁנָה בְּהוֹלֵד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ (בראשית כא, ה)	1
(Genesis 38:14)	<i>about Tamar</i> ... כִּי רָאָתָהּ כִּי גָדַל שִׁלְהָ וְהוּא לֹא נָתַנָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה (בראשית לח, יד)	2
(Leviticus 22:27)	שׁוֹר ... כִּי יוֹלַד וְהִיָּה שְׁבַעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יִרְצָה לְקַרְבָּן (ויקרא כב, כז)	3
(Leviticus 6:9)	<i>about the offering (מנחה)</i> וְהִנֹּתַרְתָּ מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אֲהָרֹן וּבָנָיו (ויקרא ו, ט)	4
(Jeremiah 34:3)	<i>God to Tsidkiahu king of Judea about the king of Bavel:</i> וְאַתָּה לֹא תִמְלֹט מִיָּדוֹ כִּי תִפֶּשׂ תִּתְּפֶשׂ וּבְיָדוֹ תִּנְתֵּן (ירמיהו לד, ג)	5
(Jeremiah 2:8)	וְהִנְבִּיאִים נִבְאוּ בְּבַעַל (ירמיהו ב, ח)	6
(Joshua 11:5)	וַיִּוָּעְדוּ כָל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו אֶל מִי מְרוֹם (יהושע יא, ה)	7
(Ezekiel 37:9)	הֲנִבְאָ אֶל הָרוּחַ... (יחזקאל לו, ט)	8
(Ezekiel 36:10)	... וְנוֹשְׁבוּ הָעָרִים וְהִחַרְבוּת תִּבְנֶינָה (יחזקאל לו, י)	9

2.

(Genesis 17:17)	<p>וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל פָּנָיו וַיִּצְחֹק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ " הַלָּבֹן (ה/ל/בֹּן) מֵאָה שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם שָׂרָה, הֲבֵת תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד " (בראשית יז, יז)</p>	1
(Exodus 1, 9-10)	<p><i>Par'oh to his people:</i> הִנֵּה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעֲצוּם מִמֶּנּוּ הִבֵּה נִתְחַכְמָה לוֹ פֶּן יִרְבֶּה... וְנוֹסֵף גַּם הוּא עַל שְׂנְאֵינוּ וְנִלְחַם בָּנוּ וְעָלָה מִן הָאָרֶץ (שמות א, ט-י)</p>	2
(Esther 4:7-8)	<p>וַיִּגֵּד לוֹ מֶרְדֳּכָי אֶת כָּל אֲשֶׁר קָרָהוּ... וְאֶת פִּתְשֻׁגָּן כְּתַב הַדָּת אֲשֶׁר נָתַן בְּשׁוּשָׁן... נָתַן לוֹ לְהִרְאוֹת אֶת אֶסְתֵּר (אסתר ד, ז-ח)</p>	3
(IKings 12:6)	<p>וַיּוֹעֵץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת הַזִּקְנִים... לֵאמֹר אִיךָ אַתֶּם נוֹעְצִים לְהִשִּׁיב אֶת הָעָם הַזֶּה דְּבַר (מלכים א' יב, ו)</p>	4

3.

(Jeremiah 7:9-10)	<p><i>The LORD to the people:</i> הַגִּבּוֹר רָצַח וְנָאֵף וְהַשֹּׁבַע לְשָׂקֵר וְקִטֵּר לְבַעַל וְהִלֵּךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יוֹדְעֵתֶם וּבְאֵתֶם וְעַמְדַתֶם לְפָנַי בְּבַיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו וְאִמַּרְתֶּם " נִצְלָנוּ " (ירמיהו ז, ט-י)</p>	1
-------------------	---	---

(Jeremiah 23, :6)	<p style="text-align: right;"><i>The LORD:</i></p> <p style="text-align: center;">וְהִקְמֹתִי לְדָוִד צֶמַח צְדִיק וּמֶלֶךְ מֶלֶךְ וְהִשְׁפִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בְּאֶרֶץ בְּיָמָיו תִּישַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֵּן לְבֶטֶח (ירמיהו כג, ה-ו)</p>	2
(Zechariah 13:3)	<p style="text-align: center;">וְהָיָה כִּי יִנְבֵּא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ לְלָדִיו "לֹא תַחֲיָה כִּי שָׁקַר דְּבַרְתָּ בְּשֵׁם ה' " (זכריה יג, ג)</p>	3

4.

(Proverbs 28:18)	<p style="text-align: center;">הוֹלֵךְ תַּמִּים יִוָּשֵׁעַ (משלי כח, יח)</p>	1
(Amos 3:3)	<p style="text-align: center;">הַיִּלְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בְּלִתִּי אִם נֹעְדוּ (נֹעְדוּ) (עמוס ג, ג)</p>	2